

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Воронежский государственный технический университет»



УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета **Яременко С.А.**
« 03 » **06** 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
дисциплины
«Деловой иностранный язык»

Направление подготовки 08.04.01 **Строительство**

Профиль Возведение, эксплуатация и мониторинг зданий и сооружений (на английском языке)


Квалификация выпускника магистр

Нормативный период обучения 2 года


Форма обучения очная

Год начала подготовки 2019

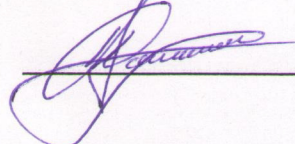
Автор программы


/Лукина Л.В./

Заведующий кафедрой
иностраннх языков и
технологии перевода


/Федоров В.А./

Руководитель ОПОП


/Драпалюк Д.А./

Воронеж 2019

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цели дисциплины

привитие студентам практических навыков и умений читать и понимать литературу по их специальности и вести беседы по профессиональным и бытовым темам, а также в подготовке студентов к использованию иностранного языка в их будущей профессиональной деятельности.

1.2. Задачи освоения дисциплины

- Тренировка навыков артикуляции звуков иностранного языка и правил чтения различных буквосочетаний.
- Расширение вокабуляра студентов за счет профессиональной лексики и лексики общенационального языка.
- Тренировка имеющихся и формирование новых грамматических навыков.
- Развитие речевых умений с использованием как диалогической, так и монологической речи.
- Развитие навыков чтения на основе текстов по специальности и текстов общекультурного характера.
- Развитие навыков письма путем формирования умений составлять такие образцы письменной речи как письмо, деловое письмо, резюме, анкета.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к дисциплинам обязательной части блока Б1.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Процесс изучения дисциплины «Деловой иностранный язык» направлен на формирование следующих компетенций:

УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Компетенция	Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции
УК-4	знать английский язык в объеме, необходимом для изучения иностранной технической литературы и поддержания бесед.
	уметь использовать английский язык в межличностном общении и профессиональной деятельности.
	владеть английским языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Деловой иностранный язык» составляет 4 з.е.

Распределение трудоемкости дисциплины по видам занятий
очная форма обучения

Виды учебной работы	Всего часов	Семестры
		1
Аудиторные занятия (всего)	36	36
В том числе:		
Практические занятия (ПЗ)	36	36
Самостоятельная работа	108	108
Виды промежуточной аттестации - зачет	+	+
Общая трудоемкость: академические часы зач.ед.	144 4	144 4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1 Содержание разделов дисциплины и распределение трудоемкости по видам занятий

очная форма обучения

№ п/п	Наименование темы	Содержание раздела	Прак зан.	СРС	Всего, час
1	Фонетика	Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в английском языке. Чтение транскрипции	3	4	7
2	Лексика	Лексический минимум в объеме 2500 учебных лексических единиц общего и терминологического характера. Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и др.)	6	12	18
3	Грамматика	Морфология. Синтаксис.	6	12	18
4	Стилистика	Понятие об обиходно-литературном, официально-деловом стилях и стиле художественной литературы.	6	6	12
5	Культура и традиции стран изучаемого языка	Символика страны: герб, флаг, валюта, девизы. Домашний уклад, семейные традиции, быт. Образование и спорт. Праздники.	6	4	10
6	Говорение	Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения.	6	12	18
7	Аудирование	Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой коммуникации.	3	8	11
8	Чтение	Ознакомительное чтение с целью определения истинности или ложности утверждения. Поисковое чтение с целью определения наличия или отсутствия в тексте запрашиваемой информации	6	12	18
9	Письмо	Виды речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, сообщения, частное письмо, деловое письмо, биография.	6	8	14
10	Аннотирование. Реферирование. Перевод литературы по специальности	Виды аннотирования, реферирования. Письменный перевод с иностранного языка литературы по специальности.	6	12	18
Итого			36	108	144

5.2 Перечень лабораторных работ
Не предусмотрено учебным планом

6. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ (РАБОТ) И КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ

В соответствии с учебным планом освоение дисциплины не предусматривает выполнение курсового проекта (работы) или контрольной работы.

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

7.1.1 Этап текущего контроля

Результаты текущего контроля знаний и межсессионной аттестации оцениваются по следующей системе:

«аттестован»;

«не аттестован».

Компетенция	Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции	Критерии оценивания	Аттестован	Не аттестован
УК-4	знать английский язык в объеме, необходимом для изучения иностранной технической литературы и поддержания бесед.	знание учебного материала умение использовать полученные знания в процессе выполнения учебных работ; применение полученных знаний и умений в рамках конкретных учебных заданий	Выполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах	Невыполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах
	уметь использовать английский язык в межличностном общении и профессиональной деятельности.	знание учебного материала умение использовать полученные знания в процессе выполнения учебных работ; применение полученных знаний и умений в рамках конкретных учебных заданий	Выполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах	Невыполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах
	владеть английским языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.	знание учебного материала умение использовать полученные знания в процессе выполнения учебных работ; применение полученных знаний и умений в рамках конкретных учебных заданий	Выполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах	Невыполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах

7.1.2 Этап промежуточного контроля знаний

Результаты промежуточного контроля знаний оцениваются в 1 семестре для очной формы обучения по двухбалльной системе:

«зачтено»

«не зачтено»

Компетенция	Результаты обучения, характеризующие сформированность компетенции	Критерии оценивания	Зачтено	Не зачтено
УК-4	знать английский язык в объеме, необходимом для изучения иностранной технической литературы и поддержания бесед.	Тест	Выполнение теста на 70-100%	Выполнение менее 70%
	уметь использовать английский язык в межличностном общении и профессиональной деятельности.	Решение стандартных практических задач	Продемонстрирован верный ход решения в большинстве задач	Задачи не решены
	владеть английским языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.	Решение прикладных задач в конкретной предметной области	Продемонстрирован верный ход решения в большинстве задач	Задачи не решены

7.2 Примерный перечень оценочных средств (типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности)

7.2.1 Примерный перечень заданий для подготовки к тестированию

I. Put am, is, are into the gaps.

1. Chemistry, mathematics and geodesy ... subjects.

2. There ... two terms in the academic year.

3. Student's life ... interesting.

4. There ... a computer centre at the University.

5. I ... a first-year student of the Mechanical and Road-Building faculty.

6. At the disposal of the students there ... a hostel, a student's sports camp and a number of snack-bars.

7. Here ... some words about our University.

8. Our University library ... one of the best in the city.

II. Choose the correct pronoun.

1. Ours/Our house is smaller than them/their one.

2. And them/their garden is bigger than us/our garden, too.

3. My/Me children are older than her/she children.

4. He/Him has two sons. He/Him loves their/them.

5. We/Us are good students. We/Our teachers love us/we.

III. Choose the correct sentence.

1. a) Most people in Thailand live in villages. b) Most people in Thailand are living in villages.

2. a) We're having a great time. b) We have a great time.

3. a) What do you do now? b) What are you doing now?
4. a) He's flying to Oslo tomorrow. b) He flies to Oslo tomorrow.
5. a) We see some friends this evening. b) We are seeing some friends this evening.
6. a) Farmers are working in the fields. b) Farmers work in the fields.
7. a) What is the Chinese like? b) What are the Chinese like?
8. a) Brian haven't got blue eyes. b) Brian hasn't got blue eyes.
9. a) A vet can treats sick animals. b) A vet can treat sick animals.

Ключи

I. 1. are 2. are 3. is 4. is 5. am 6. is 7. are 8. is

II. 1. Our house is smaller than their one. 2. And their garden is bigger than our garden too. 3. My children are older than her children. 4. He has two sons. He loves them. 5. We are good students. Our teachers love us.

III. 1. a 2. a 3. b 4. a 5. b 6. b 7. b 8. b 9. b

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ 2.

Заполните пропуски, выбрав правильный ответ из четырех, приведенных ниже 1 вариант

1. Moscow University ... one of the oldest buildings in Moscow. a) are c) am b) was d) is
2. ... 25 students in our academic group now. a) There is c) There will be b) There were d) There are
3. Winter vacations are ... than summer vacations. a) shorter c) short b) more short d) the shortest
4. When I was a student I ... in a hostel. a) will live c) lives b) lived d) living
5. Every students' group ... a monitor. a) electing c) elects b) elect d) have elected
6. In future the students of our University ... engineers of different specialities. a) became c) have become b) will become d) had become
7. The students of our University ... go in for 20 kinds of sports. 10 a) must c) should b) have to d) can
8. Now the students of our group ... for the seminar at the library. a) are reading up c) was reading up b) is reading up d) read
9. Yesterday from 11.30 till 12.50 the students ... a lecture on philosophy. a) was having c) were having b) will be having d) have
- 10 The students of our group ... the examinations successfully. Now we are the third- year students. a) have passed c) had passed b) has passed d) will have passed
11. The student is working hard now because he ... in physics. a) fail c) have failed b) had failed d) has failed
12. The laboratories of our University ... with modern apparatuses and instruments. a) are equipped c) equipped b) equip d) have equipped
13. Russia ... by 12 seas and 3 oceans. a) wash c) is washed b) washed d) have washed
14. Students are divided ... academic groups. a) on c) in b) into d) to
15. Those young people are first-year students. They have passed ... entrance

examinations successfully. a) my c) your b) their d) our

16. Students discuss the material of the lectures at ... classes. a) practice c) practically b) practical d) practitioner

17. Two girls are having breakfast in the University coffee-bar. ... are talking and laughing. a) we c) they b) you d) she

18. Our University trains civil engineers, sanitary technical engineers, road builders, architects, mechanic engineers, , managers, etc. a) technologists c) travel agents b) shop assistants d) librarians

19. The legislative power in the Russian Federation is represented by the Federal Assembly ... consists of two chambers the Council of Federation and the State Duma. 11 a) who c) which b) while d) what

20. If students don't work hard they. .pass the examinations at the end of the term. a) wouldn't c) don't b) wouldn't have d) won't

Ключи

1. d

2. d

3. a

4. b

5. c

6. b

7. d

8. a

9. c

10. a

11. d

12. a

13. c

14. b

15. b

16. b

17. c

18. a

19. c

20. d 7.2.2

7.2.2 Примерный перечень заданий для решения стандартных задач

Прочитайте и переведите текст по специальности. Напишите аннотацию к тексту.

7.2.3 Примерный перечень заданий для решения прикладных задач

Устное высказывание на одну из следующих тем: «Моя будущая специальность», «Мой университет», «Строительные объекты».

7.2.4 Примерный перечень вопросов для подготовки к зачету

Зачет проводится в форме теста.

7.2.5 Примерный перечень вопросов для подготовки к экзамену

Не предусмотрено учебным планом

7.2.6. Методика выставления оценки при проведении

промежуточной аттестации

Зачет проводится по тест-билетам, каждый из которых содержит 2 вопроса. В каждом вопросе содержится по 2 задания: В первом вопросе: задание 1: переведите письменно с английского на русский язык с использованием словаря профессионально-ориентированный текст; задание 2. ответьте на вопросы по тексту. Во втором вопросе: задание 1: переведите устно с английского на русский язык профессионально-ориентированный текст; задание 2: составьте аннотацию к тексту. Каждый правильный ответ на вопрос оценивается 1 баллом. Максимальное количество набранных баллов – 8.

Оценка «незачтено» ставится, если студент при ответе набрал 2 и менее баллов.

Оценка «зачтено» ставится, если студент при ответе набрал от 3 и более баллов.

7.2.7 Паспорт оценочных материалов

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
1	Фонетика	УК-4	Тест, зачет, устный опрос
2	Лексика	УК-4	Тест, зачет, устный опрос
3	Грамматика	УК-4	Тест, зачет, устный опрос
4	Стилистика	УК-4	Тест, зачет, устный опрос
5	Культура и традиции стран изучаемого языка	УК-4	Тест, зачет, устный опрос
6	Говорение	УК-4	Тест, зачет, устный опрос
7	Аудирование	УК-4	Тест, зачет, устный опрос
8	Чтение	УК-4	Тест, зачет, устный опрос
9	Письмо	УК-4	Тест, зачет, устный опрос
10	Аннотирование. Реферирование. Перевод литературы по специальности		Тест, зачет, устный опрос

7.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Тестирование осуществляется, либо при помощи компьютерной системы тестирования, либо с использованием выданных тест-заданий на бумажном носителе. Время тестирования 30 мин. Затем осуществляется проверка теста экзаменатором и выставляется оценка согласно методики выставления оценки при проведении промежуточной аттестации.

Решение стандартных задач осуществляется, либо при помощи компьютерной системы тестирования, либо с использованием выданных задач на бумажном носителе. Время решения задач 30 мин. Затем осуществляется

проверка решения задач экзаменатором и выставляется оценка, согласно методики выставления оценки при проведении промежуточной аттестации.

Решение прикладных задач осуществляется, либо при помощи компьютерной системы тестирования, либо с использованием выданных задач на бумажном носителе. Время решения задач 30 мин. Затем осуществляется проверка решения задач экзаменатором и выставляется оценка, согласно методики выставления оценки при проведении промежуточной аттестации.

8 УЧЕБНО МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ)

8.1 Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

1. Murphy, Raymond.

English Grammar in Use : A self-study reference and practice book for intermediate students. - Second ed. - Cambridge : Cambridge University Press, [1994]. - 350 p.

2. Katzner, Kenneth. English-russian dictionary. Book I ; Russian-english dictionary. Book II = Англо-русский словарь. Кн. I.; Русско-английский словарь. Кн. II. - Москва : Вече, 1995. - 904 с.

3. Гарагуля, С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени : учебник для вузов / С.И. Гарагуля. - Москва : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015. - 328 с.

4. Building Materials and their main characteristics : методические указания по английскому языку для студентов-заочников 1-го курса, обучающихся по направлению 270800 "Строительство" / Воронеж. гос. архит.-строит. ун-т ; сост. : Л. В. Карпова. - Воронеж : [б. и.], 2013 (Воронеж : Отдел оперативной полиграфии ВГАСУ, 2013). - 30 с..

5. English in dialogues and situations : Учеб. пособие / Сост. Е.А.Балк, М.М.Леменёв. - М. : Инфра-М, 2001. - 143 с.

8.2 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного программного обеспечения, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Лицензионное ПО:

LibreOffice

OpenOffice

WinDjView

Компас-3D Viewer

PDF24 Creator

Paint.NET

ARCHICAD

7zip

Adobe Acrobat Reader

AutoCAD

3ds Max

Revit

"Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах "Антиплагиат.ВУЗ""

Программный комплекс "Эколог"

ABBYY FineReader 9.0

Ресурс информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

<http://www.edu.ru/>

Образовательный портал ВГТУ

Информационная справочная система:

<http://window.edu.ru>

<https://wiki.cchgeu.ru/>

Современные профессиональные базы данных:

Tehnari.ru. Технический форум

Адрес ресурса: <https://www.tehnari.ru/>

Старая техническая литература

Адрес ресурса: http://retrolib.narod.ru/book_e1.html

Stroitel.club. Сообщество строителей РФ

Адрес ресурса: <http://www.stroitel.club/>

Стройпортал.ру

Адрес ресурса: <https://www.stroyportal.ru/>

Ростехнадзор

Адрес ресурса: <http://www.gosnadzor.ru/>

Техдок.ру

Адрес ресурса: <https://www.tehdoc.ru/>

Техэксперт: промышленная безопасность

Адрес ресурса: https://cntd.ru/products/promishlennaya_bezopasnost#home

9 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

В качестве материально-технического обеспечения дисциплины используется лабораторная база кафедры «Жилищно-коммунального хозяйства», а также:

- специализированные лекционные аудитории, оснащенные оборудованием для лекционных демонстраций и проектором, стационарным экраном;
- учебные аудитории, оснащенные необходимым оборудованием;
- компьютерный класс, с доступом в сеть «Интернет» и необходимым программным обеспечением;
- помещения для самостоятельной работы студентов, оснащенные компьютерной техникой с выходом в сеть "Интернет";
- библиотечный электронный читальный зал с доступом к электронным ресурсам библиотеки и доступом в электронную информационно-образовательную среду.

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

По дисциплине «Деловой иностранный язык» проводятся практические занятия.

Практические занятия направлены на приобретение практических навыков делового общения на английском языке. Занятия проводятся путем решения конкретных задач в аудитории.

Вид учебных занятий	Деятельность студента
Практическое занятие	Конспектирование рекомендуемых источников. Работа с конспектом лекций, подготовка ответов к контрольным вопросам, просмотр рекомендуемой литературы. Прослушивание аудио- и видеозаписей по заданной теме, выполнение расчетно-графических заданий, решение задач по алгоритму.
Самостоятельная работа	Самостоятельная работа студентов способствует глубокому усвоению учебного материала и развитию навыков самообразования. Самостоятельная работа предполагает следующие составляющие: <ul style="list-style-type: none">- работа с текстами: учебниками, справочниками, дополнительной литературой, а также проработка конспектов лекций;- выполнение домашних заданий и расчетов;- работа над темами для самостоятельного изучения;- участие в работе студенческих научных конференций, олимпиад;- подготовка к промежуточной аттестации.
Подготовка к промежуточной аттестации	Готовиться к промежуточной аттестации следует систематически, в течение всего семестра. Интенсивная подготовка должна начаться не позднее, чем за месяц-полтора до промежуточной аттестации. Данные перед зачетом три дня эффективнее всего использовать для повторения и систематизации материала.

Лист регистрации изменений

№ п/п	Перечень вносимых изменений	Дата внесения изменений	Подпись заведующего кафедрой, ответственной за реализацию ОПОП
1	Актуализирован раздел 8.2 в части состава используемого лицензионного программного обеспечения, современных профессиональных баз данных и справочных информационных систем	30.08.2020	